



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Nome(i) / Cognome(i)	Diana Cocola	
Indirizzo(i)	A. De Gasperi, 67 I-73022 Corigliano d'Otranto (Italia)	
Telefono(i)	(39-0836) 32 00 32	Cellulare (39 340) 328 51 93
E-mail	dianaco@hotmail.it	
Cittadinanza	italiana	
Data di nascita	02/03/1971	
Sesso	Femminile	

Occupazione desiderata / Settore professionale	Insegnante di italiano per stranieri, mediatore culturale, traduttore portoghese-italiano/italiano-portoghese.
---	---

Istruzione e formazione

Date	30/03/2007 →
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea Specialistica in Lingue e Letterature Euroamericane
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Lingua portoghese (variante europea e brasiliana), Letteratura/cultura portoghese e brasiliana, Lingua e letteratura francese, Letteratura italiana, teoria e tecniche della traduzione
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università del Salento, Lecce, Italia
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea Specialistica 42/S
Date	10/10/2002 - 22/03/2007
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea in Lingue e Letterature Euromediterranee
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Lingua portoghese (variante europea e brasiliana), Letteratura/cultura portoghese e brasiliana, Lingua e letteratura francese, Lingua inglese, Letteratura italiana
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università del Salento, Lecce, Italia
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea di I livello
Date	01/10/1990 - 28/06/1993
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma Superiore di Disegnatrice di Moda
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Disegno di moda, modellistica, merceologia dei tessuti, storia del costume, marketing
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Istituto dell'Abbigliamento Marangoni via Gonzaga, Milano, Italia
Date	06/10/1985 - 28/07/1990
Titolo della qualifica rilasciata	Maturità Professionale Stilista di Moda
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Disegno di moda, modellistica, Letteratura italiana, Lingua straniera (francese), contabilità
Nome e tipo d'organizzazione	Istituto Professionale Statale "Antonietta De Pace", Lecce, Italia

erogatrice dell'istruzione e formazione

Esperienza professionale

Date	28/02/2008 →
Lavoro o posizione ricoperti	Docente
Principali attività e responsabilità	Insegnante di lingua e cultura italiana per stranieri
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Due Parole, San Paolo, Brasile
Date	20/02/2008 - 10/04/2008
Lavoro o posizione ricoperti	Docente
Principali attività e responsabilità	Insegnante di lingua e cultura italiana per stranieri
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Laccademia, San Paolo, Brasile
Date	13/12/2000 - 23/09/2003
Lavoro o posizione ricoperti	responsabile lavanderia casa di riposo
Nome e indirizzo del datore di lavoro	La Fontanella, Soletto, Lecce, Italia
Date	01/03/2000 - 31/10/2000
Lavoro o posizione ricoperti	Impiegata
Principali attività e responsabilità	Centralinista, segretaria, ricevimento pubblico
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Alba Italia srl, Soletto, Lecce, Italia
Tipo di attività o settore	Produttore di arredamenti in legno
Date	01/12/1999 - 28/02/2000
Lavoro o posizione ricoperti	operaia in sartoria
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Leather Company, Otranto, Lecce, Italia
Tipo di attività o settore	Produttore di capi in pelle
Date	18/10/1993 - 28/10/1999
Lavoro o posizione ricoperti	Impiegata
Principali attività e responsabilità	Addetta alle vendite, relazioni con i fornitori, controllo produzione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Vertaglia Candio e Paolo snc, Sant'Arcangelo di Romagna, Rimini, Italia
Tipo di attività o settore	Produzione infissi in legno

Capacità e competenze personali

Madrelingua(e) **Italiano**

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione
Livello europeo (*)

Portoghese

Francese

Inglese

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato
B1	Utente autonomo	C1	Utente avanzato	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo
A1	Utente base	C1	Utente avanzato	A1	Utente base	A1	Utente base	A1	Utente base

(*) [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue](#)

Capacità e competenze sociali

Buona capacità di adeguarsi ad ambienti multiculturali, conseguita grazie all'esperienza di studio e di lavoro all'estero (Portogallo, Brasile)

Capacità e competenze informatiche	Buona conoscenza di Microsoft Office (Word, PowerPoint, Access)
Capacità e competenze artistiche	Disegno di moda
Patente	B
Ulteriori informazioni	<p>2008: SOGGIORNO-STUDIO in Brasile, con un programma di intercambio tra l'Università del Salento e l'Università di San Paolo, della durata di un anno, presso la Facoltà di Filosofia, Lettere e Scienze Umane della USP.</p> <p>2004-2005: SOGGIORNO-STUDIO ERASMUS della durata di 10 mesi (European Community Action Scheme for the Mobility of University Student - Programma dell'Unione Europea per la cooperazione nel settore dell'istruzione che abbraccia tutti i tipi e gradi dell'istruzione stessa, aperto a ogni ordine di scuola) presso la Facoltà di Lettere dell'Università di Coimbra, Portogallo.</p> <p>2006: TRADUZIONE dall'italiano al portoghese della conferenza tenuta dal Professor RAFFAELE DE GIORGI, nel corso "Diálogos internacionais de direito e processo penal – os rumos da política criminal cinco anos depois de 11 de setembro", sul tema "Evolução dos sistemas de justiça criminal diante da criminalidade mafiosa – a realidade do direito e do processo penal em face dos regimes democráticos e das sociedades de risco"; Escola Paulista da Magistratura e Escola Superior da Advocacia; San Paolo, 12 settembre.</p> <p>2006 PUBBLICAZIONE della traduzione dall'italiano al portoghese della conferenza tenuta dal Professor RAFFAELE DE GIORGI, "Evolução dos sistemas de justiça criminal diante da criminalidade mafiosa – a realidade do direito e do processo penal em face dos regimes democráticos e das sociedades de risco". In: LANFREDI, Luís Geraldo Sant'Ana. SILVA, Luciano Nascimento. TOLEDO, Otávio de Almeida. Diálogos internacionais de direito e processo penal – os rumos da política criminal cinco anos depois de 11 de setembro. São Paulo : Millennium editora, 2007.</p> <p>2005 MONOGRAFIA Geopolítica da conservação dos recursos da Amazônia – no plano regional, no plano nacional, no plano internacional – presentata nel corso di laurea di Lettere e Letterature per la disciplina di Geografia Politica della Facoltà di Lettere dell'Università di Coimbra, Portogallo. Relatore: Professor ANTONIO GAMA MENDES.</p> <p>2005 MONOGRAFIA O teatro de Ariano Suassuna – análise da sua construção literária no teatro contemporâneo brasileiro – presentata nel corso di laurea di Lettere e Letterature per la disciplina di Cultura Brasileira della Facoltà di Lettere dell'Università di Coimbra, Portogallo. Relatore: Prof. MARIA APARECIDA RIBEIRO.</p> <p>2004 CORSO di lingua inglese, Centro di studio I.NA.SPE.L.S. – Istituto Nazionale di Ricerca e Sperimentazione Lingue Straniere. Secondo livello di apprendimento (conversazione e scrittura).</p> <p>Traduzione di testi per il sito Punto di incontro.</p>